# 《送温处士赴河阳军序》的原文是什么？怎么翻译？

来源：网络 作者：寂静之音 更新时间：2025-05-15

*韩愈《送温处士赴河阳军序》的原文是什么?怎么翻译?这是很多读者都比较关心的问题，接下来小编就和各位读者一起来了解，给大家一个参考。　　送温处士赴河阳军序　　【原文】　　“伯乐一过冀北之野①，而马群遂空②。夫冀北马多天下，伯乐虽善知马，安...*

　　韩愈《送温处士赴河阳军序》的原文是什么?怎么翻译?这是很多读者都比较关心的问题，接下来小编就和各位读者一起来了解，给大家一个参考。

　　送温处士赴河阳军序

　　【原文】

　　“伯乐一过冀北之野①，而马群遂空②。夫冀北马多天下，伯乐虽善知马，安能空其群邪③?”解之者曰：“吾所谓空，非无马也，无良马也。伯乐知马，遇其良，辄取之④，群无留良焉。苟无良⑤，虽谓无马，不为虚语矣。”

　　【注释】

　　①伯乐：传说是春秋中期秦穆公时人，以善相马著称。冀：冀州的北部，今河北、山西一带地方，相传冀州出产良马。

　　②遂：于是，就。

　　③安能：怎能。邪：用于句尾，表疑问语气助词。

　　④辄(zhé)：就。

　　⑤苟：如果，假如。

　　【译文】

　　“伯乐一经过冀北的原野，马群立即就空了。那冀北是天下产马最多的地方，伯乐虽然善于识马，但怎能选空那里的马群呢?”解释这个问题的人说：“我看所说的空，并不是没有马了，而是没有好马了。伯乐善于识马，一遇到好马，就把它们选走，马群中就无法留住好马了。假如一匹好马都没有，即使说没有马，也不能算是虚夸的假话了。”

　　【原文】

　　东都①，固士大夫之冀北也。恃才能深藏而不市者，洛之北涯曰石生，其南涯曰温生。大夫乌公以鈇钺镇河阳之三月②，以石生为才，以礼为罗，罗而致之幕下③;未数月也，以温生为才，于是以石生为媒，以礼为罗，又罗而置之幕下。东都虽信多才士，朝取一人焉，拔其尤④;暮取一人焉，拔其尤。自居守、河南尹，以及百司之执事，与吾辈二县之大夫，政有所不通，事有所可疑，奚所咨而处焉?士大夫之去位而巷处者，谁与嬉游?小子后生，于何考德而问业焉?缙绅之东西行过是都者⑤，无所礼于其庐⑥。若是而称曰：“大夫乌公一镇河阳，而东都处士之庐无人焉。”岂不可也?

　　【注释】

　　①东都：指洛阳。

　　②鈇钺(fū yuè)：同“斧钺”，斫刀和大斧，是古代两种兵器。此处指代节度使的身份。

　　③罗：网。借喻招纳贤士的手段。幕下：幕府中。军队出征，施用帐幕，为此将帅的官署叫“幕府”。

　　④拔：选拔。尤：突出的，优秀的。

　　⑤缙绅(jìn shēn)：古代称有官职的或做过官的人。也作“搢绅”。

　　⑥礼：此处指依礼拜访。庐：茅庐，此指贤士的家。

　　【译文】

　　东都洛阳，固然算是士大夫的“冀北”了。拥有真才实学而隐居不仕的人中，洛河北岸有一个叫石生的，洛河南岸的那一位叫温生。御史大夫乌公以节度使身份在河阳镇守的三个月，认为石生是个人才，于是就依照礼仪招募，将石生招入到幕府之中留用;没过几个月，又认为温生是个人才，于是就通过石生从中作媒介，以礼前去招募，又把温生招入幕府中安置下来。尽管东都确实有很多真才实学之士，但是如果早晨来选取一个人，就这样把其中最好的人带走;晚上到那里去挑选一个，然后就把其中最优秀的那个人带走了。这样一来，从东都留守、河南尹起，直到各部门的主管，连同我们洛阳、河南两县的官吏，如果政务上遇到难以通达的问题，以及处理事务上遇到疑难问题，又到哪里找人咨询商讨并去妥善解决问题呢?那些辞官回乡闲居里巷的士大夫们，和谁一起娱乐郊游呢?年轻的后辈晚生，又到哪里去考究德行的高低和请教学业呢?东来西往路过这里的洛阳官员，也无法依礼到他们的家中去拜访了。像这样就可以称作是：“御史大夫乌公一到洛阳镇守，那么洛阳贤士的家中就没有人了。”难道不也可以这样说吗?

　　【原文】

　　夫南面而听天下①，其所托重而恃力者，惟相与将耳。相为天子得人于朝廷，将为天子得文武士于幕下。求内外无治，不可得也。愈縻于兹②，不能自引去③，资二生以待老。今皆为有力者夺之，其何能无介然于怀邪?

　　生既至，拜公于军门，其为吾以前所称，为天下贺;以后所称，为吾致私怨于尽取也!留守相公首为四韵诗歌其事④，愈因推其意而序之。

　　【注释】

　　①南面：此处指皇帝。

　　②縻(mí)：系住，羁留。兹：这里。

　　③引去：引退，辞去。

　　④留守相公：指东都留守郑馀庆。相公：指宰相。四韵：旧体诗一般为隔句押韵，四韵为八句。

　　【译文】

　　皇上处理天下大事，他所能委以重任而且可以依靠其能力的人，只有宰相和将军而已。宰相为皇帝搜罗人才用于朝廷理政，将军为皇帝选拔文才武将，到幕府中以备国家任用，这样一来，要使国家内外不安宁，那是不可能的了。我被羁留在这里任职，不能自己引退而去，想依赖石、温二位处士的关照安度晚年。现在，二位都被有权力的人抢先带走了，这又怎能不使我耿耿于怀呢?

　　温生前往军营就职以后，能拜在乌公军门之下，那正是我前面所说的，成为天下值得祝贺之事;而后面我所说的，是我私下里对选尽人才这等事情的抱怨罢了。

　　东都留守相公朱馀庆最先写成一首四韵诗来赞美此事，我便推敲他的诗意而写了这篇序文。

　　【赏析】

　　石处士和温处士都隐居在洛阳一带，韩愈和他们都是关系密切的好友。石处士因大义而被征召，温处士同样被选拔出仕。这篇文章就是韩愈为温处士出仕而写的。虽然与《送石处士序》为姊妹篇，但是文章立意和构思却大为迥异。

　　本文开篇便以“伯乐一过冀北之野，而马群遂空”这个新奇的比喻，赞扬了乌大夫慧眼识贤、善于荐拔人才的美德;接着又用“私怨于尽取”反衬乌大夫“为天子得文武士于幕下”的难得可贵，看似报“怨”实为称颂，这样的笔法，其实远比正面直接称赞更为有力。

　　因为文章的中心在于乌公之取士，所以必须推开一步，进而阐明了求治与得人的密切关系。乌公能够“唯贤是举”，这正是为国求治之举。如此颂扬赞美，了无谄媚奉承之嫌，使文章更为朴实自然。

　　文中虽然没有直接描写温处士的贤能，但是先以石处士作为陪衬，赞美其才学深厚，卓尔不群。然后又从多个方面叙说温处士出仕后给东都带来的如同“良马”被选空般的“不良”影响，十分含蓄而巧妙地从反面衬托出他的过人才能，使整篇文章能够凌空翻越，不落俗套，从而进一步赞扬了温处士出众的才能和乌大夫善于识人、用人的德行，表达了作者为朝廷能够广泛得到人才而欣慰，流露出一种送别朋友远行时淡淡的感伤之情。

　　免责声明：以上内容源自网络，版权归原作者所有，如有侵犯您的原创版权请告知，我们将尽快删除相关内容。

本文档由028GTXX.CN范文网提供，海量范文请访问 https://www.028gtxx.cn